

نام‌های دخترانه باریشه‌های فارسی، ترکی و عبری



عادل اشکبوس

نام دخترانه ترکی فارسی به معنی نازنین ایل، زیباترین و نازترین دختر طایفه و اصل آن «ایل یا ایل + ناز» است.

واژه‌ای ترکی به معنی گلی که هرگز پژمرده نمی‌شود، دختر همیشه جوان.

ولماز السماز صفا مريم ورا ماده



این نام باریشه عبری؛ به معنی گنجشک یا پرند است. صفورا شبیه واژه عصفور در عربی است. عربی و عبری دو زبان از خانواده سامی‌اند. صفورا مؤنث صیپور یا صیفور است نام همسر حضرت موسی و دختر حضرت شعیب (ع) بوده است.

درباره معنی مريم که واژه‌ای عبری است نظرات مختلفی وجود دارد. مريم به گمان بسیار معنی «دریای تلخ» دارد، اما مريم را غالباً زن پارسا معنی می‌کنند. مريم در زبان‌های گوناگون به این گونه‌ها تلفظ شده است: ماری، مری، میریام، ماریا، ماریانا.

برخی سمانه را عربی و به معنی دختر تُپیل می‌دانند و برخی آن را واژه‌ای فارسی و مخفف آسمانه می‌دانند. آسمانه به معنی همچو آسمان، سقف آسمان. درست این است که سمانه در هر دو زبان پارسی و عربی وجود دارد و هر دو گروه راست می‌گویند.